

周作人文类编⑦

日本管窥

□日本・日文・日人

钟叔河·编

湖南文艺出版社

1992
7228-05
115472

责任编辑:张 自 文
整体设计:萧 沛 苍
装帧设计:王 跃
书名题字:集周作人

周作人文类编·日本管窥

钟叔河 编

责任编辑:张自文

湖南文艺出版社出版发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编:410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷一厂印刷

1998 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:24.5 插页:2

字数:570,000 印数:1—5,000

精装: ISBN7—5404—1885—0

1·1497(全十册)定价:435.00 元

若有质量问题,请直接与本社出版科联系调换

弁 言

这十卷书是周作人的文集，却是我所编的。从一九八四年开始搜集材料到一九九五年全书编成，十年之中，我一直在想该为这部新编的书准备一篇什么样的序言。周作人的书是从来不要别人作序的，“鲁班门前掉大斧”又是令人齿冷的费力不讨好的工作，想来想去，觉得还是选一篇他自己的文字，放在卷首，作为弁言，较为得体。选的结果，便是下面这首《丙戌杂诗》之一的《文字》：

半生写文字，计数近千万，强半灾梨枣，重叠堆几案。
不会诗下酒，岂是文作饭？读书苦积食，聊以代行散。
本不薄功利，亦自有誓愿，诚心期法施，一偈或及半。
但得有人看，投石非所恨；饲虎恐未能，遇狼亦已惯。
出入新潮中，意思终一贯；只嫌欠精进，回顾增感叹。

诗中表白了他写文章的态度——不只是为了消闲（下酒）和维生（作饭），而是怀着誓愿，在向大众传道作布施，自从“五四”新文化运动以来，这个意思总是一贯的。诗中又表示了他对自己所写的文章的期望——只要能有人看，即投石遇狼，亦

非所恨了。

这一首诗，他曾于一九六三年写成条幅赠我，可惜和他题赠的书籍（除了一册《伊索寓言》）和给我的信（除了寄《伊索寓言》的那封）一起，都在“文革”中散失了。现在我以十年之力，编成这十卷文编，“但得有人看”，也就算是对所受布施的一点回报吧。

周丰一先生信任地委托我编辑本书，上海陈子善先生允许采用所编《周作人集外文》材料并提供报刊复印件，加拿大鲍耀明先生和香港罗孚先生惠借珍藏的周作人未刊手稿和照片，已故的胡乔木同志热心支持本书的出版，均此志谢。

一九九五年四月四日，平江钟叔河于长沙市展览馆路一号之寓楼。

〔附录〕 一九九一年四月九日周丰一先生来信：

叔河同志：《杂事诗》今日收到，请释念。

偶然之中，看到你寄先父书信一件，系一九五八年所寄，距今卅余年，不知尚有此记忆否？今影印寄上，请回忆为幸。书信尚未整理，以后还许再发现，也未可知。（下略）

所寄影印件，照抄如下：

周老先生：从友人张志浩君处，拜读先生手书及大著二种，得知先生仍然康健，十分高兴。

从四十年代初读书时起，先生的文章就是我最爱读的文章。二十多年来，我在这小城市中，不断搜求先生的著作，凡是能寻得的，无不用心地读了，而且都爱不能释。说

老实话，先生的文章之美，固然对我具有无上的吸力，但还不是使我最爱读它们的原因。我一直以为，先生的文章的真价值，首先在于它们所反映出来的一种态度，乃是上下数千年中国读书人最难得的态度，那就是诚实的态度——对自己，对别人，对艺术，对人生，对自己和别人的国家，对人类的今天和未来，都能够诚实地，冷静地，然而又是积极地去看，去讲，去想，去写。无论是早期慷慨激昂的《死法》《碰伤》诸文，后来可深长思的《家训》《试帖》各论，甚至就是众口纷纷或誉为平淡冲和或誉为“自甘凉血”的《茶食》《野草》那些小品，在我看来全都一样，都是蔼然仁者之言。先生对于我们这五千年古国，几十兆人民，芸芸众生，妇人小子，眷念是深沉的，忧愤是强烈的，病根是看得清的，药方也是开得对的。二十馀年中，中国发生了各种事变，先生的经历自是坎坷，然即使不读乙酉诸文，我也从来不愿对先生过于苛责。我所感到不幸的，首先只是先生以数十百万言为之剴切陈辞的那些事物罢了。

我最引以为恨的，就是虽然经过刻意搜求，先生的一些文集仍然无法看到。如今我所藏的，不过是《自己的园地》《雨天的书》《苦茶随笔》《夜读抄》《瓜豆集》《风雨谈》以及解放后的几册回忆录而已。此外还有两本以前上海野鸡书店胡乱编印的集子，实在不能算数，只因有上述各书未收的文章，也在珍藏之列。先生究竟老了，我辈迫于生计，也无法多寻书读书，看将起来，这恐怕将会成为我永远难偿的心愿了。假如先生手边尚有留存的文集，无

论旧印新刊，能够赐寄一册，那就足以使我欢喜万分了。此外，我还想学志浩君的样子，求先生为我写一条幅，字句就用先生无论哪一首诗都好。先生最喜欢的蔼理斯的那一段话，用在这里也许合适，就请先生把它当作交给别人手里的一支火把亦可耳。

回示请寄长沙市教育西街十八号。

敬祝康健！

钟叔河，十一月二十四日。

无法购置稍微合适的纸笔，要请先生原谅。又及。

〔叔河附注〕 写此信时我年不满三十，已因“右派”被开除公职，正在长沙市上拖板车，每日劳作归来仍闭门读书，家中却已不蓄纸笔，为写此信，特别到附近小店中买了几张那种一面粗一面光的极薄而劣的红色横格“材料纸”，一小瓶墨汁和一支一角二分钱的毛笔，信是直行写在“材料纸”上的。又信中所说蔼理斯的一段话，见本书《上下身》卷148面。

全 编 凡 例

一、本书辑周作人自光绪戊戌（1898）至文革开始（1966）六十八年间所作文章，按主题分类，编为十卷，全称《周作人文类编》。

二、十卷共收文二千九百五十四篇，包括：

1. 周氏自编文集二十八种（书目附后）所收文约一千二百篇（重复收入者以一篇计）；

2. 周氏已编成未及出版的《木片集》和《饭后随笔》所收文四百余篇；

3. 集外文和未刊稿一千三百余篇。

三、各卷均以所收篇名之一作为书名，十卷书名及分类主题范围如下：

- | | |
|-----------|------------|
| 1. 《中国气味》 | （思想·社会·时事） |
| 2. 《千百年眼》 | （国史·国粹·国民） |
| 3. 《本色》 | （文学·文章·文化） |
| 4. 《人与虫》 | （自然·科教·文明） |
| 5. 《上下身》 | （性学·儿童·妇女） |

八、每篇文章，均注明最初发表于何时何处（报纸注明年、月、日，期刊注明年、月、期数，图书注明初版年份、出版者）及所用署名，未曾发表者注明为未刊稿，集外文注明“未收入自编文集”，集内文分别注明收入何集。

九、文末原来注明了写作时间地点的，一仍其旧；附记、补记等，也一仍其旧；其未注明者从阙。

十、文章均尽可能作了校勘，校记以尾注形式排在各篇后面。据不同版本（包括报纸、期刊）对校所改正的错字不出校记。无别本可校，及引文一时无从觅得原书，由编者校改之处，则一律注明原刊（原稿）作某某，今改作某某，以明责任。

十一、作者原注，本来著于文中者，除译文《希腊神话诸神世系》一篇情况特殊外，一律移作尾注，仍标明为作者（译者）原注，以示区别。

十二、周氏文章中引文极多，为使读时醒目，已将较为长段的引文用另一种字体排印，与此有关的分段、标点因此略有变通，特此说明。

十三、类编十卷，均可单行，故卷前一律赘以“弁言”和“全编凡例”，非敢故为重复。

十四、编辑工作，历时十载，补遗辑佚，力求其全，唯能力有限，犹恐漏阙，恳求海内外同志继续提供，以便再版时加入，裨能更臻完善。

〔附〕 周作人自编文集二十八种书目：

- | | | |
|---------|-----------|--------|
| ①自己的园地 | ②雨天的书 | ③泽泻集 |
| ④谈龙集 | ⑤谈虎集(上、下) | ⑥冥土旅行 |
| ⑦永日集 | ⑧艺术与生活 | ⑨看云集 |
| ⑩儿童文学小论 | ⑪知堂文集 | ⑫周作人书信 |
| ⑬夜读抄 | ⑭苦雨斋序跋文 | ⑮苦茶随笔 |
| ⑯苦竹杂记 | ⑰风雨谈 | ⑱瓜豆集 |
| ⑲秉烛谈 | ⑳药堂语录 | ㉑药味集 |
| ㉒药堂杂文 | ㉓书房一角 | ㉔秉烛后谈 |
| ㉕苦口甘口 | ㉖立春以前 | ㉗过去的工作 |
| ㉘知堂乙酉文编 | | |

本 卷 说 明

《周作人文类编》十卷本的第七卷《日本管窥》，主题为“日本·日文·日人”，共收文 197 篇（附文 5 篇计入篇数），分为四辑。

第一辑文 54 篇分为 4 组：第一组 19 篇是对日本文化比较全面的观察；第二组 8 篇是关于日本友人的记叙；第三组 9 篇讨论日本语文；第四组 18 篇讨论中日文化交流的史事。

第二辑文 54 篇，介绍日本文学美术。

第三辑文 33 篇，专谈日本民俗民艺。

第四辑文 56 篇，评论中日两国间发生的各种事件。

本卷所收的 197 篇文章（内译文 6 篇），有 104 篇曾经收入作者自编的各个散文集（包括已编成未出版的《木片集》和《饭后随笔》）；有 87 篇只在报刊或别人编辑的书上刊登过，属于集外文；有 6 篇据未曾发表过的手稿排印，目录上已注明为未刊稿。

以篇名作为书名的《日本管窥》一篇，见本卷第 18 面。

周作人文类编

日本管窥

目 录

第 一 辑

游日本杂感 (1919)	1
日本的人情美 (1925)	10
日本与中国 (1928)	13
日本管窥 (1935)	18
日本的衣食住——日本管窥之二 (1935)	27
日本管窥之三 (1936)	37
日本管窥之四 (1937)	47
谈日本文化书 (1936)	57
谈日本文化书之二 (1936)	63
怀东京 (1936)	67
东京的书店 (1936)	77
汤岛圣堂参拜之感想 (1941)	83
日本之再认识 (1942)	86
留学的回忆 (1943)	97

日本的乡土研究 (1944)	102
浮世绘 (1944)	105
川柳 (1944)	108
俗曲与玩具 (1944)	110
怠工之辩 (1944)	113

*

系鱼川 (1933)	118
与谢野先生纪念 (1935)	122
市河先生 (1936)	125
岛崎藤村先生 (1943)	129
佐藤女士的事 (1945)	133
武者先生和我 (1943)	137
友情的通信 (1938)	141
与青木正儿书六通 (1976)	144

*

评《译日语法》(1923)	148
《日本语典》(1923)	151
附：《答作人君之〈日本语典〉批评》附记(1923)	154
女子的文字 (1928)	156
《和文汉读法》(1936)	158
《日本话本》(1936)	162
关于日本语 (1935)	166
文字的趣味 (1936)	169
文字的趣味二 (1936)	173

*

和魂汉才 (1926)	177
支那与倭 (1926)	179
《巡礼行记》(1927)	182
孙蕢绝命诗 (1935)	186
《日本杂事诗》(1936)	189
《扶桑两月记》(1940)	195
《元元唱和集》(1940)	196
《武藏无山》(1940)	199
《日本国志》(1940)	201
《诗经新注》(1943)	203
《正仓院考古记》序 (1944)	205
《中国文学与日本文学》序 (1944)	207
《白川集》序 (1944)	209
《茶之书》序 (1945)	211
羊肝饼 (1957)	213
关于鉴真和尚 (1963)	215
杨贵妃的子孙 (1963)	223
《新唐诗选》(1964)	226

第 二 辑

日本之俳句 (1916)	231
日本近三十年小说之发达 (1918)	233
日本的诗歌 (1921)	249
《日本俗歌五首》译序 (1921)	263
一茶的诗 (1921)	264

森鸥外博士 (1922)	275
啄木的短歌 (1922)	279
《歌咏儿童的文学》(1923)	282
《俺的春天》(1923)	286
日本的小诗 (1923)	290
日本的讽刺诗 (1923)	299
有岛武郎 (1923)	305
《婴儿杀害》译者引言和附记 (1928)	308
《现代日本小说集》序 (1923)	310
《现代日本小说集》作家介绍 (1923)	312
《〈古事记〉中的恋爱故事》译后记 (1925)	326
《徒然草》抄〔译文〕(1925)	328
《日本俗歌六十首》译序 (1925)	335
汉译《古事记》神代卷引言 (1926)	338
《古事记》引言 (1963)	343
《艳歌选》(1926)	347
《马琴日记抄》(1926)	350
关于《狂言十番》(1926)	353
《狂言十番》附记 (1926)	355
《日本狂言选》引言 (1955)	361
《日本狂言选》后记 (1955)	365
《两条血痕》后记 (1927)	366
《文学论》译本序 (1932)	367
《兰学事始》(1933)	370
闲话日本文学 (1934)	375

《东京散策记》(1935)	384
地图〔译文〕(1935)	390
《冬天的蝇》(1935)	394
《柿子的种子》(1935)	398
《幼小者之声》(1936)	402
《我是猫》(1936)	407
《银茶匙》(1937)	411
附：《银茶匙》引言(1945)	418
《凡人崇拜》(1937)	420
谈俳文(1937)	428
指画(1940)	436
画谱(1941)	438
关于日本画家(1943)	440
《如梦记》(1940)	444
附：《如梦记》译者附记(1943)	445
《如梦记》译本序(1959)	447
《四鸣蝉》(1940)	449
钱译《万叶集》跋(1941)	454
明治文学之追忆(1945)	456
《浮世風呂》(1940)	461
《浮世澡堂》引言(1955)	466
《浮世澡堂》译后记(1955)	471
《浮世理发馆》引言(1959)	478
关于清少纳言(1965)	481

第三辑

日本之盆踊 (1916)	485
日本之浮世绘 (1917)	486
《鐔百姿》(1923)	488
桃太郎的辩护 (1925)	490
附: 桃太郎之神话 (1925)	492
蛮女的情歌 (1925)	494
芳町 (1925)	496
心中 (1926)	498
《远野物语》(1931)	503
《猪鹿狸》(1933)	509
《听耳草纸》(1933)	513
《和尚与小僧》(1934)	516
两国烟火 (1935)	520
《隅田川两岸一览》(1935)	524
日本的落语 (1936)	529
关于日本的落语 (1964)	534
儿歌里的萤火〔译文〕(1936)	538
谈混堂 (1937)	542
缘日 (1940)	546
撒豆 (1940)	550
日本之雏祭 (1941)	555
五月人形之说明 (1941)	557
《如梦记》译记 (1944)	559

草园与茅屋 (1944)	570
和纸之美 (1945)	576
牛肉锅 (1950)	579
日本民间故事 (1958)	580
反映日本民情的笑话 (1963)	587
鬼念佛 (1964)	591
日本的米饭 (未刊稿)	594
果子与茶食 (未刊稿)	596
陆奥地方的粗点心 (未刊稿)	601
普茶料理〔译文〕(未刊稿)	605

第 四 辑

日俄新协约之观念 (1910)	611
论日人来绍售药事 (1910)	614
论日人马开盘当事 (1910)	617
亲日派 (1920)	619
附：《亲日派》的说明 (1926)	620
“亲日派”的嫌疑 (1926)	622
排日的恶化 (1920)	624
福田博士的两番话 (1922)	626
还不如军国主义 (1923)	628
大杉荣之死 (1923)	630
大杉事件的感想 (1923)	632
打茶围 (1924)	634
三博士之老实 (1924)	636